

**Ірина Вітюк**

кандидат філософських наук, доцент, доцент кафедри педагогічних технологій та мовної підготовки,

(Державний університет «Житомирська політехніка»)

**Кристина Левківська**

кандидат наук, старший викладач кафедри педагогічних технологій та мовної підготовки,

(Державний університет «Житомирська політехніка»)

## **МЕМИ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКОЇ ВІЙНИ ЯК КУЛЬТУРНО-ЛІНГВІСТИЧНЕ ЯВИЩЕ**

Війна, розв'язана росією на території України, ще до повномасштабного вторгнення 24 лютого 2022 р. отримала статус «гібридної», тобто такої, що ведеться із застосуванням «традиційних і нетрадиційних стратегій, ресурсів, засобів, методів підривної діяльності» [4]. Ще з перших днів після 24 лютого медіапростір активно долучився до нетрадиційних методів ведення боротьби, одним із яких стали інтернет-меми. Феномен Інтернет-мемів, які вже давно стали невід'ємним явищем сучасної діджитал-культури [15], є окремим проявом одного з найефективніших методів мобілізації проти ворога – сміху, іронії і сарказму, які значною мірою десакралізують ворога, роблячи його в очах населення нікчемним і приреченим на поразку. Для висвітлення окресленої у назві теми було обрано саме ті меми, які постають як явища культури і вже самою своєю появою породжують зміни у мовних системах. Мем розглядається як одиниця культурної інформації, насамперед іронічного характеру, яка поширюється засобами інтернету такими чином, щоб утворити якомога більше копій у свідомості людини [7].

Було окреслено декілька груп мемів, які можна розглядати як культурно-лінгвістичні явища. Перша група – *ситуацій-меми*. Такий мем з'явився у місті Конотоп, де люди зупинили танк, і одна з жінок пригрозила ворожому солдату відьомським прокляттям, що позбавить його чоловічої сили: «Це Конотоп. Тут кожна друга жінка – відьма» [11]. Відеофіксація ситуації із подальшим поширенням її у медіапросторі інтернету набула широкого розголосу. Віхою на шляху перетворення мему на культурне явище стала його трансляція в США у рейтинговій гумористичній програмі «The Late Show with Stephen Colbert» [2; 3]. Причому, хочеться акцентувати увагу на, на перший погляд, неочевидному аспекті: ведучий перепитує, чи правильно він вимовляє назву міста Конотоп. Таким чином карта «відьомських міст» світу поповнилася ще одним містом. Конотоп як місто відьом стає культурним надбанням не лише етно-національного, а й світового масштабу, наряду з Новим Орлеаном, наприклад, чий образ культивується у попкультурі ХХ-ХХІ ст.

Проте найяскравішим прикладом ситуації-мему стали події на острові Зміїний 24 лютого 2022 р. Прикордонник Роман Грибов сказав свій крилатий вислів, який став безпрецедентним мемом за масштабом і наслідками. До острова наблизився російський крейсер «Москва», з якого пролунало: «Я – рускій военний корабль» і пропозиція здаватися. Тоді прикордонник задав вектор напрямку «рускому кораблю»

[3]. Мем миттєво став вірусним і потяг за собою відчутні наслідки у культурно-лінгвістичній сфері.

Це стало першим кроком процесу легітимації (легалізації) обсценної лексики. Зокрема, вираз було зафіксовано у Вікіпедії [9; 17], і ця стаття, станом на 20.04.2023, перекладена 34 мовами світу. Також у медіапросторі було оприлюднено, що національне агентство України з питань державної служби (НАДС) 10 березня 2022 року офіційно визнало, що використання державними службовцями цього виразу, який став «одним із символів боротьби з російськими окупантами», не є «порушенням норм етики державного службовця» і «не може завдати шкоди репутації державних органів та органів місцевого самоврядування» [14; 3]. Представники світу мистецтва використовують цей вираз у своїй творчості, зокрема з'являються художні твори (плакати, графіті, картини Ю. Журавльова та Н. Тітова), а також поетично-пісенна творчість (рیمейк на власну пісню «Я солдат» С. Бабкіна, «Пять слов» О. Смілянської, «Україна переможе» та ін. [3]). Після масової появи фрази-мему на матеріальних носіях (одязі, дороговказках, предметах побуту, заголовках статей, у соцмережах тощо) до її обговорення підключилися лінгвісти. Так, доцент КНУ імені Тараса Шевченка Д. Хоркін уточнив відповідність її написання чинним нормам українського правопису: якщо вжито як прислівник – разом: «Рускій корабль, йди нах\*й!»; якщо як іменник з прийменником – окремо: «наприклад, «І рибку з'їсти, і на х\*й сісти» [8].

Фраза-мем виходить за межі України, з'являється у численних репортажах європейських країн та США; її на камеру виголошують світові політики, зокрема сенатор США Бен Сасс [16], культурні діячі, (польський режисер і актор Анджей Северин [20], Джеймі Гайнеман [18 Are The Winners» під назвою «You Are The Winners, Ukraina» [13; 3].

Укрпошта випустила марку із зображенням корабля біля острова Зміїний, прикордонника і відповідною цитатою [19]. Ажіотаж навколо першого випуску марки став таким, що 5-мільйонним накладом було випущено ще одну марку «Русській воєнний корабль ... ВСЬО! Смерть ворогам!» і «Русській воєнний корабль ... ВСЬО! Слава нації!».

Поряд із легалізацією оригінальної форми виразу виникає також його евфемістичний варіант, який теж набуває неабиякої впізнаваності та популярності: «тіти слідом за рускім кораблем» [10].

*Люди-меми.* Мало кому знайоме ім'я Сергія Рязанцева, який стає чи не першою людиною-мемом російсько-української війни. Саме фото його, полоненого на початку березня 2022 р., породило мем «чмоня», який став узагальненою назвою незграбного вигляду російських військових, що вторглися в Україну. Термін зафіксовано у Вікіпедії [12].

Найвідомішою людиною-мемом можна вважати Бориса Джонсона, який з легкої подачі українських інтернет користувачів став Борисом Джонсоном після того, як у соцмережі інстаграм додав до свого імені аббревіатуру uk (United Kingdom) [6]. І вже як «Джонсонюк Борис» він стає героєм цілого масиву культурної продукції, зокрема поетично-пісенного змісту [5; 1].

Отже, меми війни як культурно-лінгвістичні феномени постають як один із лінгвістичних маркерів гібридної війни, який є дієвим засобом боротьби у російсько-українській війні.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. «Борис Джонсонюк — наш козак». Меми українців про прем'єр-міністра Великої Британії. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://nv.ua/ukr/lifestyle/boris-dzhonson-yak-noviy-mem-foto-50232953.html>
2. Відео про «конотопських відьом» і окупантів показали на телешоу в США. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://glavcom.ua/news/video-pro-konotopskih-vidom-i-okupantiv-pokazali-na-teleshou-v-ssha-827264.html>
3. Вітюк І.К. Міфопоетичний символізм російсько-української війни у медіапросторі: містично-міфологічні наративи. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Серія: Філософські науки. 2022. Вип. 1 (91). С. 116-135.
4. Гібридна війна. [Електронний ресурс]. Режим доступу: [https://vue.gov.ua/%D0%93%D1%96%D0%B1%D1%80%D0%B8%D0%B4%D0%BD%D0%B0\\_%D0%B2%D1%96%D0%B9%D0%BD%D0%B0](https://vue.gov.ua/%D0%93%D1%96%D0%B1%D1%80%D0%B8%D0%B4%D0%BD%D0%B0_%D0%B2%D1%96%D0%B9%D0%BD%D0%B0)
5. Джонсон послухав український хіт «Добрий день everybody». [Електронний ресурс]. Режим доступу: [https://www.unian.ua/curiosities/dzhonson-posluhav-ukrajinskiy-hit-dobriy-vechir-everybody-reakciya-vbila-video-12077535.html?\\_gl=1\\*1x0lgs1\\*\\_ga\\*MzE2MTg0MTAuMTY4MjAyMjMxMg..\\*\\_ga\\_TECJ2YKWSJ\\*MTY4MjAyMjMxMS4xLjAuMTY4MjAyMjMxMS4wLjAuMA..\\*\\_ga\\_DENC12J6P3\\*MTY4MjAyMjMxMS4xLjAuMTY4MjAyMjMxMS42MC4wLjA.\\*\\_ga\\_238PLP1PQZ\\*MTY4MjAyMjMxMi4xLjAuMTY4MjAyMjMxMi4wLjAuMA..\\*\\_ga\\_P6EEJX21DY\\*MTY4MjAyMjMxMi4xLjAuMTY4MjAyMjMxMi42MC4wLjA](https://www.unian.ua/curiosities/dzhonson-posluhav-ukrajinskiy-hit-dobriy-vechir-everybody-reakciya-vbila-video-12077535.html?_gl=1*1x0lgs1*_ga*MzE2MTg0MTAuMTY4MjAyMjMxMg..*_ga_TECJ2YKWSJ*MTY4MjAyMjMxMS4xLjAuMTY4MjAyMjMxMS4wLjAuMA..*_ga_DENC12J6P3*MTY4MjAyMjMxMS4xLjAuMTY4MjAyMjMxMS42MC4wLjA.*_ga_238PLP1PQZ*MTY4MjAyMjMxMi4xLjAuMTY4MjAyMjMxMi4wLjAuMA..*_ga_P6EEJX21DY*MTY4MjAyMjMxMi4xLjAuMTY4MjAyMjMxMi42MC4wLjA)
6. Джонсон українізувався в Інстаграм, там прем'єр-міністр Великої Британії – borisjohnsonuk. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://news.liga.net/ua/politics/news/djonson-ukrainizirovalsya-v-instagram-tam-premer-ministr-velikobritanii-borisjohnsonuk>
7. Мем. Словник іншомовних слів. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://www.jnsm.com.ua/cgi-bin/u/book/sis.pl?Qry=%EC%E5%EC>
8. На х\*й чи нах\*й: пишемо правильно. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://web.archive.org/web/20220308114657/https://tsn.ua/ukrayina/na-h-y-chi-nah-y-pishemo-pravilno-2002108.html>
9. Русскій военний корабль, іді нах\*й. [Електронний ресурс]. Режим доступу: [https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9\\_%D0%B2%D0%BE%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9\\_%D0%BA%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%B1%D0%BB%D1%8C,\\_%D0%B8%D0%B4%D0%B8\\_%D0%BD%D0%B0\\_%D1%85%D1%83%D0%B9](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%B2%D0%BE%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BA%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%B1%D0%BB%D1%8C,_%D0%B8%D0%B4%D0%B8_%D0%BD%D0%B0_%D1%85%D1%83%D0%B9)
10. Слідом за руским кораблем. Росіянка позбавлена золота Олімпіади-2012. [Електронний ресурс]. Режим доступу:

<https://sport.ua/uk/news/608270-vsled-za-russkim-korablem-rossiyanka-lishena-zolota-olimpiady-2012>

11. «У тебе не стоятиме»: як зустріли окупантів «конотопські відьми». Відео. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://novyny.live/society/utebia-ne-budet-stoiat-kak-vstretili-okkupantov-konotopskie-vedmy-video-41507.html>

12. Чмоня. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A7%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D1%8F>

13. LT United – You are the winners, Ukraina. Blahodiyunny marafon Save Ukraine. [LT United – You are the winners, Ukraine. Save Ukraine charity marathon]. [Electronic resource]. Access mode:[Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=84RtZezJfVg>

14. Ofitsiyno: frazu pro «russkyy voenny korabl'» derzhsluzhbovtsi v Ukrayini mozhut' zastosovuvaty vil'no. [Officially: civil servants in Ukraine can freely use the phrase «Russian warship»]. [Electronic resource]. Access mode: <https://kavun.city/articles/200314/oficijno-frazu-pro-russkij-voennyj-korabl-derzhsluzhbovtci-v-ukraini-mozhut-zastosovuvati-vilno>

15. [Polishchuk O., Vitiuk I., Kovtun N., Fed V. Memes as the Phenomenon of Modern Digital Culture. Wisdom. 2020. Vol. 2 \(15\). pp. 45-55. https://philpapers.org/rec/VITMAT-2](https://philpapers.org/rec/VITMAT-2)

16. Rashn vorship, idi nakh\*y!, — senator SSHA Ben Sass. [Ration worship, go f\*ck! - US Senator Ben Sass]. [Electronic resource]. Access mode: <https://www.youtube.com/watch?v=UhgQTAYTz8s>

17. Russian warship, go fuck yourself. [Електронний ресурс]. Режим доступу: [https://en.wikipedia.org/wiki/Russian\\_warship,\\_go\\_fuck\\_yourself](https://en.wikipedia.org/wiki/Russian_warship,_go_fuck_yourself)

18. «Ukraintsy, molodtsy!». Dzheymi Khaynemaniz Razrushiteley legend poslал russkiy voyenny korabl' v nuzhnom napravlenii. [«Ukrainians, well done!» Jamie Hyneman of the Myth Busters sent a Russian warship in the right direction]. [Electronic resource]. Access mode: <https://life.nv.ua/znamenitosti/razrushiteli-legend-poslali-russkiy-voenny-korabl-i-podderzhali-ukrainu-video-50222418.html>

19. V Ukrayini vypustyly marky «Russkiy voyenny korabl', idi na\*\*y», yaki predstavlyav avtor lehendarnoyi tsytaty. [In Ukraine, stamps «Russian warship, go f\*ck» were issued, which were presented by the author of the legendary saying]. [Electronic resource]. Access mode: [https://www.unian.ua/society/marka-rosiyskiy-viyskoviy-korabel-v-ukrajini-viyshla-marka-z-frazoyu-pro-rosiyskiy-viyskoviy-korabel-novini-ukrajini-11783550.html?\\_ga=2.42221925.1328978549.1650226400-898887856.1650226400&\\_gl=1\\*\\_1pex9oj\\*\\_ga\\*ODk4ODg3ODU2LjE2NTAyMjY0MDA.\\*\\_ga\\_JLSK4Y8K67\\*MTY1MDIyNjM5OS4xLjEuMTY1MDIyNjU2MS41MA..\\*\\_ga\\_DENC12J6P3\\*MTY1MDIyNjM5OS4xLjEuMTY1MDIyNjU2MS41MA](https://www.unian.ua/society/marka-rosiyskiy-viyskoviy-korabel-v-ukrajini-viyshla-marka-z-frazoyu-pro-rosiyskiy-viyskoviy-korabel-novini-ukrajini-11783550.html?_ga=2.42221925.1328978549.1650226400-898887856.1650226400&_gl=1*_1pex9oj*_ga*ODk4ODg3ODU2LjE2NTAyMjY0MDA.*_ga_JLSK4Y8K67*MTY1MDIyNjM5OS4xLjEuMTY1MDIyNjU2MS41MA..*_ga_DENC12J6P3*MTY1MDIyNjM5OS4xLjEuMTY1MDIyNjU2MS41MA)

20. Yakovleva, A. Akter Andzhey Severin vystupil s «Zapovítom» Shevchenko i otpravil «russkiy voyenny korabl'» v dolzhnoye mesto. [Actor Andrzej Severin performed with Shevchenko's «Zapovit» and sent the «Russian warship» to its proper place]. [Electronic resource]. Access mode: <https://news.obozrevatel.com/show/people/akter-andzhey-severin-vyistupil-s-zapovitom-shevchenko-i-otpravil-russkij-voennyj-korabl-v-dolzhnoe-mesto.htm>